

ATELIER DU NOIR

presents

The Father, the
Son & the
Yellowtail Radish
by Nakamura
Asumiko



Credit page done by Veldien
Inspired by Charlotte

atelierdu noir.sphellon.ga | join us at discord.gg/WEdbrCS

Draw: Ginnhunter
Translations Via
Prootreads Scripts
Gloss: Bepo
Redraw: Bepo
Typesetting: Nat
Quality Check: hain



Kaitoko no nishi shōjo
by Asanaka Nakamura



THE GIRL IN THE DIARY OF UNREQUITTED LOVE





THE GIRL IN THE DIARY OF UNREQUITTED LOVE

HERITORYRE COMICS SPILLIN

Estados no nibbi shoyo

by Asumiko Nakamura



THE FATHER, THE SON AND THE YELLOWTAIL RADISH*

Chichi to musuko to banchōsha



*T/N: Burō Delium (Yellowtail Radish) is cooked yellowtail, a type of fish, and Delium radish is a seasoned brock.



YOU'RE
SO TRAUMA
KIN-CAN

WHERE'D
YOU SAY
YOUR OLD
PLACE WAS?

YEA IT'S
IN TCU



HEEHEE
GIMON
WICHANA

LEEME
SEE YOUR
GRADUATION
ALBUM

Come, take
it to me!

FROM
BACK
WHEN YOU
WERE A
GUY...

I WANNA SEE
THE MICA FROM
BACK WHEN SHE
WAS KANADA
MITSURUJUU

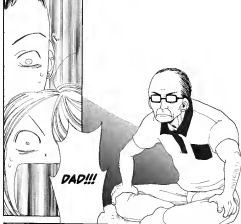
I DON'T
WAAAAAAH



AND TO TOP IT
OFF, MY BABY'S A
SALADMAN

YOU COULD
TAKE THOSE
STEPS AND
SHOUT AT
THE SOON
RESTAURANT
OR THE HOT
SPEECHES





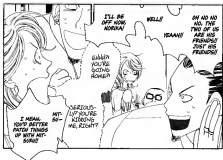


T/TM: A kind of dance performed during festivals with moves that look a bit like Chinese kung fu



STARE





SEEMS LIKE
MITSURU'S
BEEN GIVING
YOU SOME
TROUBLE.



Doesn't
sound
good?

MT-
SURU...

MITSURU
KUN HAS
HE'S SOME
OFF ON
A SHORT
TRIP...

THAT
GUY FROM
EARLIER.

ARE YOU
IN SOME
SORT OF
RELATION-
SHIP WITH
HIM?

D-DAD...

AH,
UH...

SLAM.



IN-NO,
THAT'S...





HE'S THE
KIND OF GUY
WHO WOULD
INEVITABLY
EXHAUST YOUR
PATIENCE.

AND IN
THE END,
HE DROPPED
OUT OF
SCHOOL...

HE'D STAY
OUT LATE
INSTEAD OF
STUDYING.

EVER
SINCE
HE WAS
IN HIGH
SCHOOL.

L-LIKE...

HE DOES
HAVE SOME
GOOD
POINTS...

FOR
ONE THING
HE'S...

PRETTY
FOND OF
ANIMALS.

...YOU'RE
RIGHT.

HE'D
ALWAYS
BRING HOME
STRAWS...

So many
happy
spins

HE'S A
CAREFREE
GUY BY
NATURE.

HE NEVER GOT
HIMSELF ON A
PENSION PLAN
OR INSURANCE.

That'll give him a
great life!

EVERY
SINGLE DAY,
HE'D JUST
BE LAZING
AROUND AND
YAPPING
AWAY...

THAT'S
TOO
MUCH!

...TO SAY
OF HIM,
ISN'T IT?

THAT
HIGH-
MITSURU-
KUN!





NAAKO
IS...



IS
THAT
SO...

NAAKO
IS...

I HEARD
ABOUT
IT FROM
MITSURU-
KUN.

AH...

YOU
KNOW
ABOUT
IT?



NORIKI-
SAN.



YOU'RE
MORE THAN HE
DESERVES.

IT WOULD
BE BETTER
FOR YOU IF
YOU LEFT
HIM.



THIS
ISN'T
FUNNY.

KIN-
CHAN.

OR SHOULD
I SAY THAT
YOU THREW
HIM ASIDE?



WELL,

IN A WAY,
THAT GUY
DID GET
DUMPED.



TYPE A: Nice old lady, 3 year with a course told around a 1000 years.







MY DAD'S A
STRAIGHT-
LACED GUY.

FOR SO
MANY OF YOU
TO SUDDENLY
TURN UP THIS
LATE AT
NIGHT...

IT'S
FINE.
♡



So
just some
funeral
from the
company
and things.

WE EVEN
BOUGHT
SOME
GIFTS.

THERE'S
BEER,
TOO.
♡



WE'RE
REALLY
GONNA GET
CAUGHT...

MICHAEL'S
DAD.
♡

RIGHT?

AFTER ALL
WE WANT TO
SEE HIM...

**CUT IT
OUT!!**



AH, UM,
THESE
KIDS...

THEY'RE
MY FRIENDS
FROM WORK.

...IT'S FINE,
SO JUST
COME IN.



WHAT ARE
YOU DOING,
MAKING SUCH
A RACKET AT
THIS HOUR OF
THE NIGHT?!

HAVE SOME
CONSIDER-
ATION FOR
THE PEOPLE
LIVING IN
THE AREA!





It was
all he
would
ever
make.

Dad was
obsessed
with making
yellowtail
radish to his
standards.

**"The
Manly
Man's
Yellowtail
Radish".**

That's
what our
family
called it.



THIS
WAR IS
USE-
LESS!!

BUSH
IS AN
IDYOT!!

DOESN'T
HE UNDER-
STAND THAT
IT'S GONNA
BE VIETNAM
ALL OVER
AGAIN??

NO,
THAT'S
EXACTLY
RIGHT!!

BUSH
IS AN
IDYOT!!



YOUR
DAD
SURE IS
PIRED
UP...

WAR
ISN'T EVEN
PRODUCTIVE
IN THE FIRST
PLACE!!

THAT'S
RIGHT!!

HE'S ONE
OF THOSE
LOYAL-FOR-
A-LIFETIME
EMPLOYEES
AFTER
ALL

I've been
looking for
something
about the
company



AH,
BUT
ONE
TIME...

I
DIDN'T
FINISH
MY DAD'S
YELLOW-
TAIL
RADISH.

AND HE GOT
INCREDIBLY
MAD.

*See, that's
what I
mean.*



AAAAA...

WELL, TO
A RD...

**NO,
REALLY!!**



FROM
BACK
WHEN
I WAS
SMALL.

I DON'T
REALLY
HAVE ANY
MEMORIES
OF MY
DAD.

SEE.

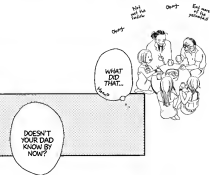
WHILE I
WAS STILL
SLEEPING,
HE'D LEAVE
FOR WORK.

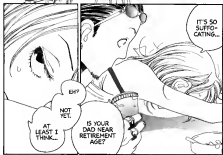
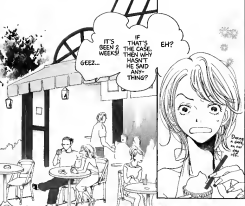
HE'D
COME
BACK
HOME
AFTER
I WENT
TO BED.

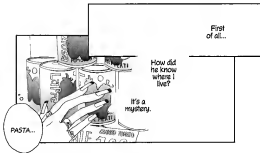
AH, IT'S
THE SAME
FOR ME.











From an
outside
perspective...

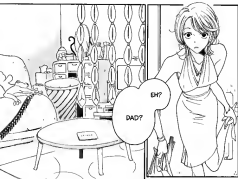
Smile



Between
a parent
and a
child...



I could
look at
it that
way,
but...



Fuji Nonaka-sama...

Fuji Nonaka sama

*I'm very sorry
to have suddenly
imposed on you and
to have overstayed
my welcome.*

*I wanted to see
how the Mitsuru
of the present is
living his life.*



*In the
spring...*

*I couldn't
bring myself to
tell my wife.*

*Under the guise
of a company trip,
I came to Tokyo.*

*Although I was
unable to meet up
with my son in the
end...*

*I met you, and
got to spend time
with other young
people.*



*I received a
lot of courage
from them.*



Really, thank you.



*If you were my
own daughter...*



*I had a
daughter...*



You
idiot.

*...I wouldn't
wait for my
son forever.*

Please find happiness with Rikku-kun.

*Please find
happiness with
Rikku-kun.*

*Be well.
P.S. This isn't much but...*

You really
didn't notice
at all.

DAD...





DAD!!





I...

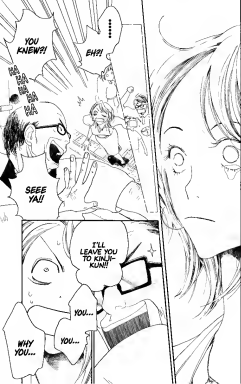
I ALSO
THINK IT
WOULD BE
GREAT IF I
COULD'VE
SEEN YOUR
DAUGHTER.

AS A WOMAN...
IF ONLY I
COULD'VE SEEN
BORN A GIRL...

EVEN IF
YOU WERE
A GIRL...



I STILL
WOULD'VE
SEEN MAD
AT YOU FOR
NOT FINISHING
THE YELLOW-
TAIL RADISH.



YOU
KNEW?!

EH?!

SEEE
YA!!

I'LL
LEAVE YOU
TO KIRU-
KUN!!

YOU...

WHY
YOU...

YOU...

It
turned
out
that...

...**SHITTY
DAD!!**

He was
investigating my
whereabouts
with a detective
agency...

And he'd
learned
everything
about my
entire life.



*T/N: In Japan, gay marriage isn't legal so families usually adopt the other male.



He'll make
some
yellowtail
radish.

Every
now and
then...

When
Kinji misses
the taste of
dad's food...